

# الاتفاقية التونسية الفرنسية للضمان الاجتماعي

الاتفاقية الأولى: تاريخ التوقيع: 17 ديسمبر 1965 تاريخ الدخول حيز التنفيذ: 1 سبتمبر 1966

الاتفاقية الجديدة: التوقيع: 26 جوان 2003 تاريخ الدخول حيز التنفيذ: 1 أبريل 2007



الجمهورية التونسية  
وزارة الشؤون الاجتماعية

## تقوم هذه الاتفاقية على المبادئ التالية:

- المساواة في المعاملة بين مواطني البلدين فيما يتعلق بالحقوق و الواجبات تجاه تشريعات الضمان الاجتماعي .
- تجميع فترات التأمين والنشاط المنجزة في ظلّ تشريعات الدولتين المتعاقدتين وعند الاقتضاء في ظل تشريع دولة ثالثة مرتبطة بتونس وفرنسا باتفاقية في مجال الضمان الاجتماعي لافتح الحق في منفعة أو لاستحقاقها .
- تحويل الحقوق والمنافع في حالة تحويل مكان الإقامة من بلد لآخر أو إلى بلد ثالث مرتبط بتونس وفرنسا باتفاقية في مجال الضمان الاجتماعي.
- تحديد التشريع المنطبق .

## مجال التطبيق الشخصي :

### تطبق الاتفاقية التونسية الفرنسية للضمان الاجتماعي على :

#### بالنسبة لتونس:

- العملة الممارسون أو الذين مارسوا نشاطا مؤجرا أو غير مؤجر أو مشبه فوق التراب التونسي و كذلك ذوي حقوقهم
- الأعوان العموميين الراجعون بالنظر إلى الصندوق الوطني للتقاعد و الحيلة الاجتماعية و كذلك ذوي حقوقهم

#### بالنسبة لفرنسا:

- العملة الممارسون أو الذين مارسوا نشاطا مؤجرا أو غير مؤجر أو مشبه فوق التراب الفرنسي و كذلك ذوي حقوقهم
- الموظفين المدنيين و العسكريين للدولة و كذلك الموظفين الاقليميين و الاستشفائيين التابعين للصندوق الوطني للتقاعد لأعوان الجماعات المحلية و عمال الدولة النشيطين أو المتقاعدين و كذلك ذوي حقوقهم
- الأشخاص غير الممارسين لنشاط مؤجر أو غير مؤجر.

## مجال التطبيق المادي:

### فيما يخص تونس

#### تشريعات الضمان الاجتماعي المتعلقة ب:

- منافع التأمينات الاجتماعية (المرض و الأمومة و الوفاة)
- التعويض عن حوادث الشغل و الأمراض المهنية
- منافع التأمين على العجز و الشيخوخة و الباقيين على قيد الحياة
- المنافع العائلية
- تشريعات الضمان الاجتماعي للقطاع العام

## فيما يخص فرنسا :

**بالنسبة للعملة الممارسين أو الذين مارسوا نشاطا مؤجرا أو غير مؤجرا أو مشبهه وكذلك ذوي حقوقهم**

- للتشريع المحدد لتنظيم الضمان الاجتماعي
- لتشريعات التأمينات الاجتماعية المطبقة على أجراء المهن غير فلاحية و المهن الفلاحية
- للتشريع الاجتماعي المطبق على غير الأجراء للمهن غير الفلاحية و على غير الأجراء للمهن الفلاحية
- للتشريع المتعلق بالتأمين الطوعي المستمر على الشيخوخة و العجز
- للتشريع في مجال الوقاية و التعويض عن حوادث الشغل و الأمراض المهنية و على تشريع التأمين الطوعي في مجال حوادث الشغل و الأمراض المهنية
- للتشريع المتعلق بالمنافع العائلية
- لتشريعات المتعلقة بالأنظمة المختلفة لغير الأجراء و المشبه بهم
- لتشريعات المتعلقة بالأنظمة الخصوصية للضمان الاجتماعي

**بالنسبة للموظفين المدنيين و العسكريين للدولة و كذلك الموظفين الاقليميين و الاستشفائيين التابعين للصندوق الوطني للتقاعد لأعوان الجماعات المحلية و عمال الدولة النشيطين أو المتقاعدين و كذلك ذوي حقوقهم**

- للتشريع المتعلق بالمنافع العينية للتأمين على المرض و الأمومة
- للتشريع المتعلق بالمنافع العائلية

**بالنسبة للأشخاص غير الممارسين لنشاط مؤجرا أو غير مؤجرا**

- للتشريع المتعلق بالتأمين الطوعي المستمر على الشيخوخة
- لتشريع التأمين الطوعي في مجال حوادث الشغل و الأمراض المهنية